Johannes Brahms

Storioni Trio

Piano Trio No. 1 in B, Op. 8

Piano Trio No. 2 in C, Op. 87

PentaTone classics

HYBRID MULTICHANNEL

SUPER AUDIO CD

Johannes Brahms (1833-1897)

Piano Trio No. 1 in B, Op. 8

1	Allegro con brio	15. 09
2	Scherzo (Allegro molto)	6. 19
3	Adagio	8. 42
4	Allegro	6. 24

Piano Trio No. 2 in C, Op. 87

5	Allegro	9. 36
6	Andante con moto	7. 46
7	Scherzo (Presto)	4. 24
8	Finale (Allegro giocoso)	5. 49

Storioni Trio

Bart van de Roer – piano
Wouter Vossen – violin
Marc Vossen – violoncello

Sponsor: Het ThuiskopieFonds / Het Kersjes Fonds
Ben Meier Foundation, Coster Diamonts, Amsterdam.
Recording venue: Concertboerderij Valthermond, the Netherlands
(12/2007 + 4/2008)
Producer: Wilhelm Hellweg
Balance engineer: Jean-Marie Geijsen
Recording engineer: Daan van Aalst
Editing: Roger de Schot

Total playing-time: 64. 09

Biographien auf Deutsch und Französisch finden Sie auf unserer Webseite.
Pour les versions allemande et française des biographies, veuillez consulter notre site.
www.pentatonemusic.com

For years, Brahms was known as a composer with a traditional bent, who had little time for progressive contemporaries such as Wagner and Liszt. Yet in his essay *Brahms the Progressive,* dating from 1933, Schönberg took a surprisingly different position. He spoke highly of Brahms as an innovator for various reasons: for his audacity in choosing asymmetrically structured phrases, for his systematic construction of the compositions and for the ingenious manner in which he managed to re-use a motif or theme in a constantly different form (he called the technique: 'developing variation').

According to some, Schönberg had drafted his essay from a sense of vanity, as if he looked upon Brahms principally as a trailblazer for his own brilliant twelve-tone music. Nevertheless, Schönberg provided a discerning analysis of the manner in which Brahms managed to give his compositions an increasingly balanced and coherent form. This development can be easily followed by comparing the two versions of Brahms' Piano Trio No. 1, Op. 8. The first version was completed in 1854, followed by the second 35 years later: a substantial revision. As on this SACD, it is almost always the second version which is performed.

In 1853, the twenty-year-old Brahms became a friend of Robert and Clara Schumann's. In an article in the *Neue Zeitschrift für Musik,* Schumann praised Brahms as the greatest genius to have appeared for years, and focussed great attention on him. Not just in the professional, but also the personal sphere, this friendship was to have a great impact. Brahms developed a platonic love for Clara, supporting her after Robert's suicide attempt in February 1854, and subsequent internment in a psychiatric clinic.

It was during that turbulent period that Brahms completed his Piano Trio No. 1. In the original version, this is an ambitious work, comparable in volume to Beethoven's *Archduke* Trio and Schubert's piano trios. It seems as if Brahms was trying to live up to the huge expectations awakened by Schumann's article. The audacious, at times abrupt contrasts and ingenious

contrapuntal passages are conspicuous (Brahms wanted to demonstrate that he had learned a great deal from Bach's *Kunst der Fuge*). The trio has an autobiographic slant, as can be heard in quotes from two songs about unrequited love. In the adagio, he refers to Schubert's *Am Meer* from his *Schwanengesang*, and in the finale, he alludes to a Lied from Beethoven's *An die ferne Geliebte*.

Some 34 years later, Brahms decided to release his new compositions through the music publisher, Simrock. Simrock managed to take over the publishing rights for the composer's early works from Brahms' first publisher, Breitkopf & Härtel. Subsequently, he gave Brahms the opportunity of revising them, wherever he deemed necessary. Brahms accepted the proposition, and began by thoroughly revising his first trio. After completing this the following year, he wrote as follows to Clara Schumann: "It is no longer quite as wild as it was, but whether or not it has improved, is the question.". He told his friend Otto Grimm that he had "combed and neatened the hair" of the trio, "not put on a wig."

However, he made quite substantial interventions. For instance, he cut out 200 bars from the first movement, as well as crossing out unnecessary intermediary parts. He replaced the second theme with another, and got rid of the neo-Baroque development in the first movement. This allowed the episodes in the opening movement to ensue from one another in a more logical manner. He allowed the Mendelssohn-like scherzo, which contained a charming folk-music-like trio, to remain almost completely as it was. But on the other hand, he rigorously shortened the slow movement. He ruled out the Schubert quote, as well as the Beethoven quote in the final movement. Perhaps Brahms looked back on the earlier unburdening of his soul with some embarrassment. He must certainly have thought that they interrupted the continuity of the work. The second version is much more balanced, thanks to all the revisions. Nevertheless, Brahms remained fond of the spontaneous inspirational details in his earlier version, and wrote to Simrock that – as far as he was concerned – both versions could co-exist as fully fledged compositions.

Brahms wrote his Piano Trio No. 3 before completing the second version of his Piano Trio, Op. 8. It was composed during the summer months of 1886, together with his Cello Sonata No. 2 and Violin Sonata No. 2. The trio is considered one of Brahms' best chamber-music works. The first movement, written in sonata form, opens with a pithy motif, which returns throughout the entire work. The transitional theme with staccato rhythms is reminiscent of his *Tragic* Overture. The second theme is closely linked to the first, for the sake of continuity. The development is highly compact. From a technical point of view, Brahms accomplished a masterpiece by having the piano develop the first and the strings the second theme simultaneously. A delicate scherzo is followed by a concise – at least, for Brahms! – slow movement which fluctuates between 2/4 and 3/4 time. The lengthy passages for the two strings only are remarkable. The final movement in 6/8 time, which is full of ideas, develops from C minor into an apotheosis in C major. Elisabet von Herzogenberg wrote to Brahms that the trio showed his true self more clearly than any photo could do. Schönberg must have recognized Brahms' progressiveness in the work.

Dimitri van der Werf
English translation: Fiona J. Stroker-Gale

Storioni Trio

The Storioni Trio was founded in 1995 by Bart van de Roer (piano), Wouter Vossen (violin) and Marc Vossen (cello). The trio derives its name from the Laorentius Storioni violin from Cremona, which dates from 1794 and is played by Wouter Vossen. Marc Vossen plays a Giovanni Grancino cello from Milan, dating from 1700. In order to develop its ensemble-playing, the trio has worked over the years with great musicians such as Isaac Stern (violin), Mstislav Rostropovich (cello/piano), Menahem Pressler (piano), and Ralph Kirshbaum (cello), as well as members of the Emerson Quartet and the Vermeer Quartet.

The Storioni Trio offers an expansive repertoire ranging from the music of Haydn and Mozart, via Beethoven, Schubert, Brahms, Ravel and Shostakovich, to exciting works by contemporary composers. Composer Kevin Volans wrote a triple concerto for

the 10th anniversary of the Storioni Trio. The trio has received various prizes and awards, and performs regularly on radio and television. The CDs recorded by the Storioni Trio have all received high critical acclaim.

The Storioni Trio performs chamber music with artists such as Gidon Kremer (violin), Dimitri Sitkovetsky (violin), Jean-Ives Thibaudet (piano), Rainer Kussmaul (violin), Nobuko Imai (viola), Vladimir Mendelssohn (viola), Elisabeth von Magnus (mezzo-soprano), Marina Shaguch (soprano), Emma Johnson (clarinet), and Herve Joulain (horn). Also, the Trio has been invited to play as soloists with the Münchner Kammerorchester, Musikkolegium Winterthur, the Ireland RTÉ National Symphony Orchestra, the Royal Flemish Philharmonic Orchestra, and the Orchestre Royal de Chambre de Wallonie.

The Storioni Trio regularly performs at all major venues in the Netherlands, such as the Concertgebouw in Amsterdam, the Doelen Concert Hall in Rotterdam, and the Muziekcentrum Vredenburg in Utrecht. The trio is Artistic Director of the 'Storioni Festival' at the Muziekcentrum Frits Philips in Eindhoven: the 2nd edition will take place in January 2009. Guest-musicians from all over the world will join the trio for this festival, during which unique chamber-music programmes with top international musicians as well as upcoming talented musicians of the highest calibre are presented.

The trio is also highly active at an international level, giving concerts at the most important music centres throughout the world, such as the Weill Recital Hall (Carnegie Hall), the Frick Collection in New York, and the Wigmore Hall in London. Moreover, the trio regularly performs at various festivals, including the Kuhmo Chamber Music Festival and Osnabruck Kammermusiktage, gives concerts throughout Europe, and goes on tour to India, the Middle East, Japan, and the United States.

www.storionitrio.com
www.storionifestival.com

Lange galt Brahms als Komponist, der sich primär an der Tradition orientierte und mit den fortschrittlichen Zeitgenossen wie Wagner und Liszt nur wenig am Hut hatte. In seinem Essay Brahms der Fortschrittliche aus dem Jahr 1933 nahm Arnold Schönberg dann einen völlig anderen Standpunkt ein. Er rühmte Brahms als Erneuerer – aus mehreren Gründen: wegen des Einsatzes asymmetrischer Phrasen, wegen des systematischen Aufbaus seiner Werke und wegen der genialen Art, wie er ein Motiv oder ein Thema in immer wieder neuen Formen zurück-

kehren ließ. Schönberg nannte diese Technik *„entwickelnde Variation“*.

Einige Stimmen behaupten, dass Schönberg seinen Essay nur aus Eitelkeit geschrieben habe, und zwar vor allem deshalb, um Brahms als Wegbereiter für seine eigene geniale Zwölftonmusik darzustellen. Nichtsdestoweniger analysierte Schönberg äußerst scharfsinnig, wie Brahms seine Kompositionen in immer ausbalanciertere und kohärentere Formen zu gießen verstand. Diese Entwicklung kann man recht gut im Vergleich der beiden Fassungen von Brahms' Erstem Klaviertrio op. 8 nachverfolgen. 1854 vollendete Brahms die erste Fassung, der er 35 Jahre später einer substanzielle Überarbeitung unterzog. Üblicherweise wird heute die zweite Fassung gespielt, die auch hier aufgenommen wurde.

1853 schloss der zwanzigjährige Brahms Freundschaft mit Robert und Clara Schumann. In einem Artikel in der Neuen Zeitschrift für Musik huldigte Schumann Brahms als das größte Genie seiner Zeit und lenkte so größere Aufmerksamkeit auf ihn. Nicht nur beruflich, sondern auch persönlich war die Freundschaft von großem Wert. Zwischen Clara und Brahms entwickelte sich eine platonische Beziehung. So gab er ihr halt nach dem Selbstmordversuch Roberts im Februar 1854 und seiner Einlieferung in eine psychiatrische Heilanstalt.

In dieser turbulenten Zeit vollendete Brahms sein Erstes Klaviertrio. In der ersten Fassung zeigt sich hier ein ambitioniertes Werk, das vom zeitlichen Umfang Beethovens Erzherzog-Trio und den Beiträgen Schuberts durchaus ebenbürtig ist. Es scheint so, als ob Brahms die hochgesteckten Erwartungen aus Schumanns Artikel mehr als erfüllen wollte. Besonders fallen die gewagten, ab und zu abrupten Kontrasten und genialen kontrapunktischen Passagen auf (Brahms wollte zeigen, dass er in Bachs Kunst der Fuge viel gelernt hatte). Eine autobiografische Färbung des Trios zeigt sich durch zwei Zitate aus Liedern über unerfüllte Liebe: Im Adagio bezieht sich Brahms auf Schuberts Am Meer (aus Schwanengesang), im Finale auf ein Lied aus Beethovens An die ferne Geliebte.

34 Jahre später beschloss Brahms, seine neuen Werke beim Verleger Simrock zu publizieren. Simrock konnte von Brahms' erstem Verleger Breitkopf & Härtel die Rechte an den frühen Werken übernehmen. Er gab Brahms die Gelegenheit, diese Stücke, falls nötig, vor der Veröffentlichung noch einmal einer Prüfung zu unterziehen. Brahms tat dies mit einer gründlichen Revision seines Ersten Trios. Nach Abschluss der Arbeiten ein Jahr später schrieb er an Clara Schumann: *„So wüst wird es nicht mehr sein wie früher - ob aber besser ?“* Seinen Freund Otto Grimm ließ er wissen, dass er dem Trio *„(keine Perücke aufgesetzt –!) aber die Haare ein wenig gekämmt und geordnet“* habe?

Die Eingriffe sind in der Tat grundlegender Natur. Den ersten Satz kürzte er um 200 Takte. Auch überflüssige Nebenstimmen wurden eliminiert. Das ursprünglich Seitenthema wurde durch ein neues ersetzt. Die neubarocke Durchführung des Kopfsatzes entfernte Brahms und dadurch fließen die Episoden einfach logischer auseinander fort. Das mendelssohnsche Scherzo mit einem schönen volkstümlichen Trio blieb nahezu unverändert, während der langsame Satz wieder radikalen Schnitten unterworfen wurde. Das Schubert-Zitat fiel dem zum Opfer und auch das Beethoven-Zitat im Schlusssatz verschwand. Vielleicht betrachtete Brahms seine früheren Ergüsse ein wenig peinlich. Sicherlich aber war ihm klar, dass hier einer gewissen Kontinuität mangelte. Die zweite Fassung wirkt durch alle Veränderungen weitaus ausbalancierter. Nichtsdestoweniger legte Brahms großen Wert auf die spontanen Eingebungen in der frühen Fassung. Er schrieb Simrock, dass beide Fassungen als gleichwertige Kompositionen nebeneinander stehen bleiben könnten.

Brahms Drittes Klaviertrio entstand noch vor der Zweitfassung des Trios op. 8. Brahms komponierte es während der Sommermonate 1886 parallel zu seiner Zweiten Violoncellosonate und der Zweiten Violinsonate. Das Trio gilt als eines der besten Kammermusikwerke Brahms'. Der Kopfsatz in Sonatenform wird von einem markigen Motiv eröffnet, welches das ganze Werk prägt. Die Überleitung mit ihren staccato punktierten Rhythmen lässt an die Tragische Ouvertüre denken. Das Seitenthema lehnt sich eng an das Hauptthema an. Die Durchführung ist sehr kompakt. Ein kompositionstechnisches Kunststück leistete Brahms, indem er das erste

Thema vom Klavier und gleichzeitig das zweite Thema von den Streichern entwickeln lässt. Auf ein delikates Scherzo folgt ein für Brahmssche Verhältnisse knapper langsamer Satz, der zwischen 2/4- und ¾-Takt schwankt. Bemerkenswert sind die ausführlichen Passagen für die zwei Streicher. Das fantasievolle Finale im 6/8-Takt entwickelt sich von c-moll zur Apotheose in C-Dur. Elisbet von Herzogenberg schrieb an den befreundeten Brahms, dass das Trio besser als jedes Foto sein wahres Selbst zeige. Schönberg muss Brahms' Fortschrittlichkeit hierin erkannt haben.

Dmitri van der Werf
Aus dem Niederländischen von Franz Steiger

Brahms fut très longtemps connu comme étant un compositeur orienté sur la tradition et ayant peu d'affinités avec des contemporains progressistes tels que Wagner et Liszt. Dans son essai *Brahms le progressiste* (1933) Schönberg prit une position étonnamment différente. Il y faisait en effet l'éloge de l'esprit novateur de Brahms et en donnait de multiples exemples tels que son audace à opter pour la construction de phrases asymétriques, la structure systématique de ces compositions et la façon ingénieuse dont il pouvait faire revenir un motif ou un thème sous des formes toujours différentes (technique qu'il appelait « variation développante »).

Selon certains, Schönberg aurait écrit son essai par vanité, comme s'il avait surtout considéré Brahms comme un promoteur de sa géniale musique dodécaphonique. Toutefois, Schönberg analysa avec perspicacité la façon dont Brahms savait donner à ses compositions une forme toujours plus équilibrée et cohérente. Ce développement peut aisément être suivi en comparant les deux versions du premier Trio avec piano, Opus 8. Brahms acheva la première version en 1854, puis 35 ans plus tard la seconde, qui en était une révision substantielle. C'est presque toujours cette dernière qui est interprétée, et c'est également le cas sur le présent SACD.

En 1853, Brahms, qui était alors âgé de vingt ans, se lia d'amitié avec Robert et Clara Schumann. Dans un article paru dans le *Neue Zeitschrift für Musik*, Schumann célébrait Brahms comme étant le plus grand génie des dernières années, braquant ainsi sur lui le feu des projecteurs. Cette amitié eut un fort impact, non seulement sur le plan professionnel mais aussi au niveau personnel. Brahms s'éprit pour Clara d'un amour platonique. Il la soutint après la tentative de suicide de Robert, en février 1854, et son internement dans une clinique psychiatrique.

C'est durant cette période turbulente que Brahms acheva son premier Trio avec piano. Dans la première version, il s'agit d'une œuvre ambitieuse, comparable par son ampleur au Trio à l'Archiduc de Beethoven et au Trio pour piano de Schubert. Il semble que Brahms ait voulu satisfaire royalement aux attentes suscitées par l'article de Schumann. On y remarque les contrastes osés, parfois abrupts, et les ingénieux passages contrapuntiques (Brahms voulait montrer qu'il avait beaucoup appris de l'*Art de la Fugue* de Bach). Des citations issues de deux chants parlant d'un amour impossible rendent le trio légèrement autobiographique. Ainsi, il fait référence dans l'Adagio à l'*Am Meer* du *Chant du cygne* de Schubert et dans le Finale, à un chant d'*An die ferne Geliebte* de Beethoven.

34 ans plus tard, Brahms décida de publier ses nouvelles compositions chez l'éditeur Simrock. Celui-ci pouvant racheter au premier éditeur de Brahms (Breitkopf & Härtel) les droits des œuvres précédentes, il offrit à Brahms l'occasion d'apporter les modifications qui lui paraissaient nécessaires. Brahms la saisit et entreprit une révision approfondie de son premier Trio. Celle-ci achevée, un an plus tard, il écrivit à Clara Schumann : « Il n'est plus aussi fougueux qu'il ne l'était, reste à savoir s'il s'en trouve amélioré… » Il écrivit à son ami Otto Grimm qu'il n'avait pas « coiffé le trio

d'une perruque ; je me suis contenté de peigner et d'arranger légèrement ses cheveux. »

Les changements sont importants. Il supprima par exemple deux cent mesures de la première partie, ainsi que des voix intermédiaires superflues. Il remplaça également le second thème par un autre et chamboula le développement néo-baroque de la première partie. Ainsi, les épisodes du mouvement d'ouverture s'enchaînent avec plus de logique. Il ne modifia pratiquement pas le Scherzo à la Mendelssohn, avec son admirable trio populaire. Il raccourcit toutefois rigoureusement le mouvement lent et fit disparaître la citation de Schubert, de même que celle de Beethoven, dans le dernier mouvement. Peut-être Brahms considéra-t-il avec quelque gêne ses précédents épanchements. Il aura certainement jugé qu'ils gênaient la continuité. Tous ces changements font que la seconde version est beaucoup plus équilibrée. Brahms demeura néanmoins attaché aux trouvailles spontanées de sa première version. Il écrivit à Simrock que les deux œuvres pouvaient continuer d'exister parallèlement l'une à l'autre, comme deux compositions à part entière.

Le troisième Trio avec piano de Brahms est plus ancien que la deuxième version du Trio Opus 8. qu'il écrivit durant l'été 1886 en même temps que sa deuxième Sonate pour violoncelle et sa deuxième Sonate pour violon. Le Trio est considéré comme l'une des meilleures œuvres de musique de chambre de Brahms. La première partie en forme sonate débute par un motif concis qui revient tout au long de l'œuvre. Le thème de transition, avec ses rythmes pointés staccato font penser à l'ouverture de la Tragique. Par souci de continuité, le second thème est étroitement relié au premier. Le développement est très compact. Sur le plan de la technique de composition, Brahms réalisa un véritable chef d'œuvre en laissant simultanément le piano développer le premier thème et les cordes le second. Après un délicat scherzo vient un mouvement lent - pour Brahms relativement condensé - qui fluctue entre mesure à deux temps et à trois temps. Les longs passages dans lesquels seuls les deux violons se font entendre sont particulièrement remarquables. Le dernier mouvement riche en idées, dans une mesure à six-huit, passe du Do mineur à une apothéose en Do majeur. Elisabet von Herzogenberg écrivit à Brahms que mieux que n'importe quelle photo, le Trio le montrait tel qu'il était réellement. Schönberg y a certainement reconnu l'esprit progressiste de Brahms.

Dimitri van der Werf
Traduction française :
Brigitte Zwerver-Berret

Polyhymnia specialises in high-end recordings of acoustic music on location in concert halls, churches, and auditoriums around the world. It is one of the worldwide leaders in producing high-resolution surround sound recordings for SA-CD and DVD-Audio. Polyhymnia's engineers have years of experience recording the world's top classical artists, and are experts in working with these artist to achieve an audiophile sound and a perfect musical balance.

Most of Polyhymnia's recording equipment is built or substantially modified in-house. Particular emphasis is placed on the quality of the analogue signal path. For this reason, most of the electronics in the recording chain are designed and built in-house, including the microphone preamplifiers and the internal electronics of the microphones.

Polyhymnia International was founded in 1998 as a management buy-out by key personnel of the former Philips Classics Recording Center.

For more info: www.polyhymnia.nl

Polyhymnia ist eine Aufnahmefirma, die sich spezialisiert hat in der Einspielung hochwertiger musikalischer Darbietungen, realisiert vor Ort in Konzertsälen, Kirchen und Auditorien in aller Welt. Sie gehört zu den international führenden Herstellern von High-resolution Surroundaufnahmen für SA-CD und DVD-Audio. Die Polyhymnia-Toningenieure verfügen über eine jahrelange Erfahrung in der Zusammenarbeit mit weltberühmten Klassik-Künstlern und über ein technisches Können, das einen audiophilen Sound und eine perfekte musikalische Balance gewährleistet.

Die meisten von Polyhmynia verwendeten Aufnahmegeräte wurden im Eigenbau hergestellt bzw. substanziell modifiziert. Besondere Aufmerksamkeit gilt dabei der Qualität des Analogsignals. Aus diesem Grunde wird der Großteil der in der Aufnahmekette verwendeten Elektronik in eigener Regie entworfen und hergestellt, einschließlich der Mikrophon-Vorverstärker und der internen Elektronik der Mikrophone.

Polyhymnia International wurde 1998 als Management-Buyout von leitenden Mitgliedern des ehemaligen Philips Classics Recording Centers gegründet.

Mehr Infos unter: www.polyhymnia.nl

Polyhymnia est spécialisé dans l'enregistrement haut de gamme de musique acoustique dans des salles de concerts, églises et auditoriums du monde entier. Il est l'un des leaders mondiaux dans la production d'enregistrements surround haute résolution pour SA-CD et DVD-Audio. Les ingénieurs de Polyhymnia possèdent des années d'expérience dans l'enregistrement des plus grands artistes classiques internationaux. Travailler avec ces artistes pour obtenir un son audiophile et un équilibre musical parfaits fait partie de leurs nombreuses expertises.

La plupart du matériel d'enregistrement de Polyhymnia est construit ou considérablement modifié dans nos locaux. Nous mettons notamment l'accent sur la qualité du parcours du signal analogique. C'est la raison pour laquelle nous élaborons et construisons nous-mêmes la plupart du matériel électronique de la chaîne d'enregistrement, y compris préamplificateurs et électronique interne des microphones.

Polyhymnia International a été fondé en 1998 suite au rachat de l'ancien Philips Classics Recording Center par ses cadres.

Pour de plus amples informations : www.polyhymnia.nl

Technical Information

Recording facility:	Polyhymnia International BV
Microphones:	Neumann km 130, km140, TLM 170, Schoeps mk2S, DPA 4011, with Polyhymnia microphone buffer electronics.
Microphone pre-amps:	Custom build by Polyhymnia International BV and outputs directly Meitner ADC-8 mkIV DSD AD converter
DSD recording, editing and mixing:	Pyramix Virtual Studio by Merging Technologies
Surround version:	5.0
B&W Bowers & Wilkins	Monitored on B&W Nautilus loudspeakers.
van den Hul	Microphone, interconnect and loudspeaker cables by van den Hul.

PentaTone classics

STORIONI TRIO

PTC 5186 071

PTC 5186 050

HYBRID MULTICHANNEL

SUPER AUDIO CD

PTC 5186 328
Printed in Germany